



## Securement Device for PICC/CVC

**h**

### Description

33xxMCS Series

Medium Catheter  
Securement (MCS) for  
PICC/CVC Applications



**C**

0086

**D**

**K**

LV05015 Rev.1



**M**

Zefon International, Inc.  
5350 SW 1st Lane  
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080  
Fax: +1 352 854 7480  
[www.zefon.com](http://www.zefon.com)

**P**

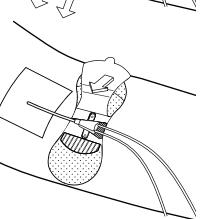
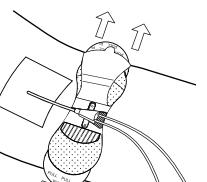
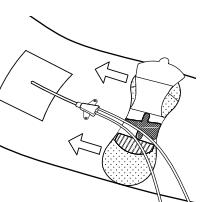
Blue Box Medical Limited  
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,  
Rushington Business Park  
Chapel Lane  
Totton, Southampton, SO40 9LA

Phone: +023 8066 9000  
Fax: +023 8066 9002  
[www.blueboxmedical.co.uk](http://www.blueboxmedical.co.uk)

### INSTRUCTIONS

English

- Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
- Slide the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
- Secure the top flap over the catheter.
- Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.



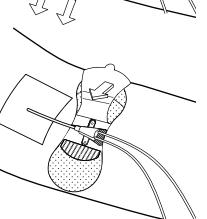
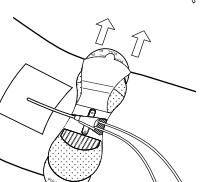
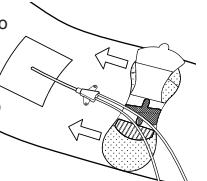
This product does not contain any natural rubber latex.

This product is indicated for single patient use.

### ISTRUZIONI

Italian

- Selezionare l'area per il posizionamento di Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito al paziente.
- Preparare la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.
- Aprire il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere aperto il lembo.
- Far scivolare il Grip-Lok sotto il catetere e fareaderire allo spazio ritagliato presente nell'adesivo esposto.
- Fissare il lembo superiore sul catetere.
- Mantenere Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.



Istruzioni: per proteggere ulteriormente la cute, può essere impiegata una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.

Nota: sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di liquidi.

Nota: l'utilizzo di un tamponcino sterile imbevuto di alcol ageverà la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.

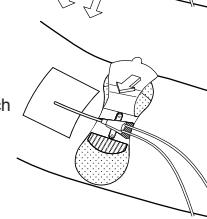
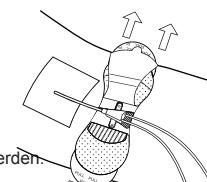
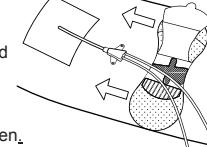
Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

Questo prodotto è indicato per l'uso su un singolo paziente.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

German

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen. Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
- Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
- Die obere Lasche öffnen, die innere Einlage entfernen und die Lasche geöffnet halten.
- Das Grip-Lok unter den Katheter schieben und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebestreifen festkleben.
- Die obere Lasche über dem Katheter festkleben.



Anleitung: Zum zusätzlichen Schutz der Haut kann vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung die Haut vorbereitet werden.

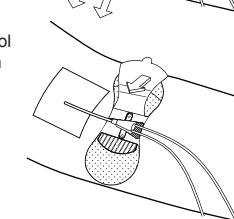
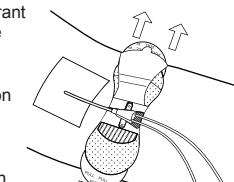
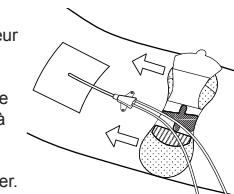
Hinweis: Die Sicherungsvorrichtung ersetzen, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.

Hinweis: Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Alkoholtupfer erleichtert.

### MODE D'EMPLOI

French

- Choisir la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré au préalable dans le patient.
- Préparer la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour assurer une meilleure adhérence.
- Ouvrir le rabat supérieur, retirer le film intérieur et garder le rabat ouvert.
- Faire glisser le Grip-Lok sous le cathéter et le faire coller dans la rainure adhésive prévue à cet effet.
- Fixer le rabat supérieur au-dessus du cathéter.



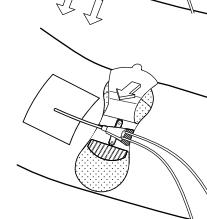
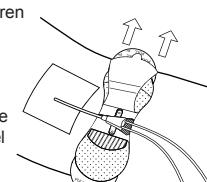
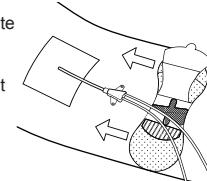
Remarque : remplacer le dispositif de fixation si il est sale ou saturé de liquide.

Remarque : utiliser un tampon imbibé d'alcool pour faciliter le retrait du dispositif de fixation sur la peau.

### INSTRUCTIES

Dutch

- Kies een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
- Prepareer de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
- Open het bovenste lipje, verwijder de binnenste kledstrip en houd het lipje geopend.
- Schuif de Grip-Lok onder de katheter en hecht hem vast in de uitsparing in het blootgelegde kleefvlak.
- Plak het bovenste lipje over de katheter.



Aanwijzing: om de bescherming van de huid te optimaliseren kunt u een huidreparatiemedel gebruiken voordat u de bevestigingspleister aanbrengt.

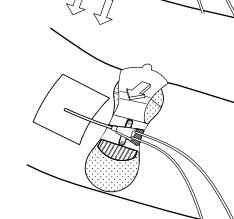
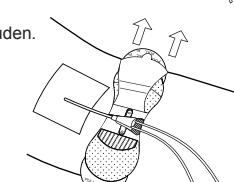
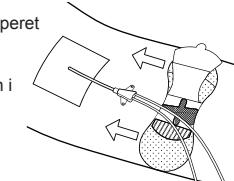
Opmerking: vervang de bevestigingspleister als hij vuil of doornat wordt.

Opmerking: het verwijderen van de bevestigingspleister van de huid wordt vergemakkelijkt door het gebruik van een alcoholdoekje.

### BRUKSANVISNING

Swedish

- Välj ut platsen där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara inlagd i patienten.
- Preparaera huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborrtagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
- Öppna topp iken, ta bort det inre skyddspapperet och håll iken öppen.
- Skjut in Grip-Lok under katetern och fäst den i det exponerade utskurna fästområdet.
- Sätt fast topp iken över katetern.



Obs! Byt ut fästanordningen om den blir smutsig eller blöts ned.

Obs! För att underlätta borttagning av fästanordningen från huden kan en alkoholsudd användas.

Denna produkt innehåller inget naturligt gummilatex.

Denna produkt är endast avsedd för användning på en patient.

## INSTRUCCIONES

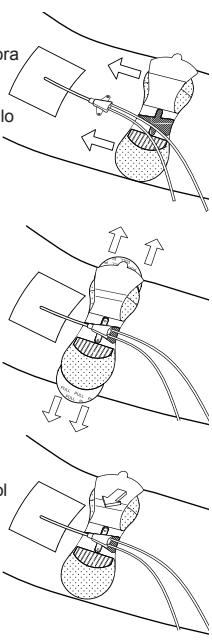
Spanish

- Seleccione** la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
- Prepare** la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósticos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
- Abra** la solapa superior, retire la lámina protectora interior y mantenga la solapa abierta.
- Deslice** el Grip-Lok debajo del catéter y adhiéralo en el espacio cortado del adhesivo expuesto que se proporciona.
- Fije** la solapa superior sobre el catéter.
- Sujete** el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.

**Instrucciones:** para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.

**Nota:** reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.

**Nota:** el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.



**LATEX** Este producto no contiene ningún tipo de goma látex natural.

**2** Este producto está indicado para uso individual.

## ANVISNINGER

Danish

- Vælg** området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateteret skal være indsatt på patienten i forvejen.

**Klargør** huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbinding. Hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan hæfte.

**Abn** den øverste flap, aftag den indvendige afdækning og hold flappen åben.

**Skub** Grip-Lok ind under kateteret og sæt det i det fritlagte udskærne klæbeområde.

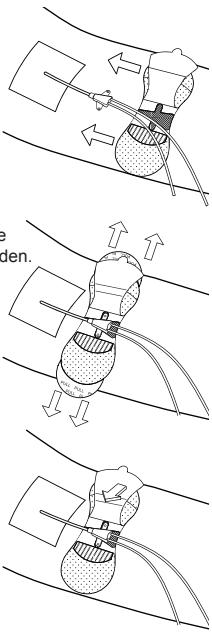
**Fastgør** øverste flap over kateteret.

**Hold** Grip-Lok på plads på hudens overflade, mens papirafdækningen fjernes på den ene side og derefter den anden side til fastgørelse på huden.

**Anvisning:** Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklargøring før påsættelsen af fastgørelsen.

**Bemærk:** Udskift fastgøringen, hvis den er snavset eller mættet med væske.

**Bemærk:** Brug af en vatpind med alkohol letter adskillelsen af fastgørelsen fra huden.



**LATEX** Dette produkt indeholder ikke naturgummilatex.

**2** Dette produkt er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

## INSTRUÇÕES

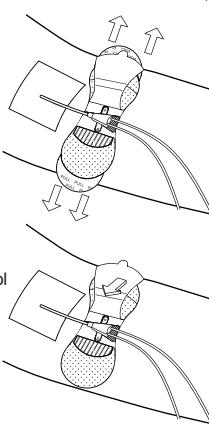
Portuguese

- Seleccione** a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido no doente.
- Prepare** a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a remoção de pêlos para uma melhor aderência.
- Abra** a dobra superior, remova o revestimento interior e mantenha a dobra aberta.
- Deslide** o Grip-Lok por baixo do cateter e cole no espaço recortado do adesivo exposto fornecido.
- Prenda** a dobra superior por cima do cateter.
- Segure** o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a colar na superfície da pele.

**Instruções:** para uma maior protecção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

**Nota:** substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.

**Nota:** a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.



**LATEX** Este produto não contém látex de borracha natural.

**2** Este produto está indicado para utilização num único doente.

## LEIÐBEININGAR

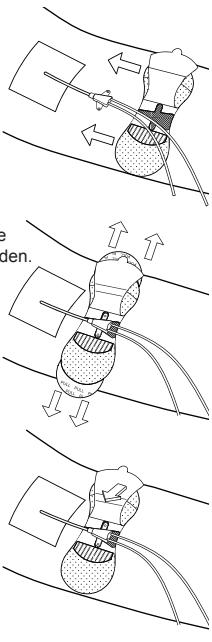
Icelandic

- Veljið** svæðið fyrir staðsettningu Grip-Lok. Athugið: Hollegnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingum.
- Undirgetuð** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur burft að fjarlægja hár af sumum sjúklingum til að fá betri viðloðun.
- Lyftið** efri flípanum, fjarlægið innri plastið og haldið flípanum opnum.
- Smeygið** Grip-Lok undir holleggin og festið á þar til gerða útklippta svæðinu á límræmumuni.
- Festið** efri flípanum fyrir ofan hollegnum.
- Haldu** Grip-Lok í rétti stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annarri hlíð, síðan hinni, til festingar á viðeigandi stað á húðinni.

**Stefna:** fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina áður en festibúnaðinum er komið fyrir.

**Athugið:** skipti um plástur ef hann er skitugur eða blautur í gegn.

**Athugið:** það er auðveldara að fjarlægja plástrana af húðinni ef notaðir eru alkóhl-þveglar.



**LATEX** Þessi vara inniheldur ekki náttúrulegt gumi latex.

**2** Þessi vara er áætluð fyrir notkun á einum sjúklingi.

## ΟΔΗΓΙΕΣ

Greek

- Επιλέξτε** την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιθέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
- Ανοίξτε** το άνω πτερύγιο, αφαίρεστε την εσωτερική επένδυση και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό.
- Σύρετε** το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα και προσκόλλήστε το στον αποκομμένο χώρο του αυτοκόλλητου που παρέχεται και ο οποίος έχει αποκαλυφθεί.

**Στερεώστε** το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα.

**Κρατήστε** το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαίρετε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.

**Οδηγία:** για πρόσθιτη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προετοιμασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης.

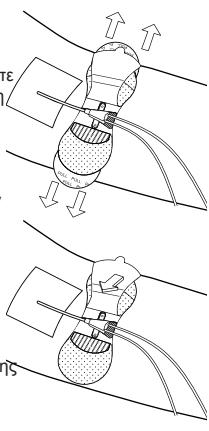
**Σημείωση:** αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποποιηθεί με υγρό.

**Σημείωση:** η χρήση μάκτρου με αλκοόλ θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.



**LATEX** Autó to πριούόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό ελαστικό καυστοσύρ.

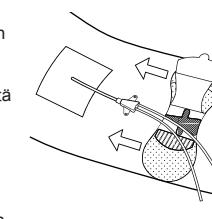
**2** Autó to πριούόν ενδέκνυται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή.



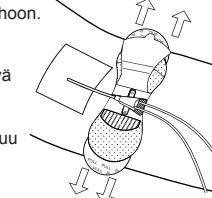
## OHJEET

Finnish

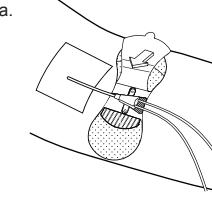
- Valitse** Grip-Lok: in kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo potilaassa.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoitoloprotokollan mukaisesti. Karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tarttuu paremmin.



**Avaa** päällyspuolen liuska, poista sisäpuolen taustapaperi ja pidä liuska auki.

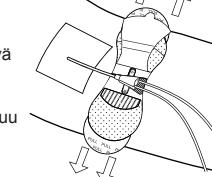


**Liu'uta** Grip-Lok katetrin alapuolelle ja kiinnitä esillä olevan taran aukko-alueelle.

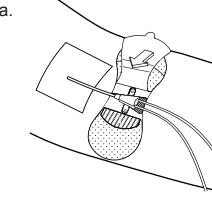


**Kiinnitä** päällyspuolen liuska katetrin päälle.

**Pidä** Grip-Lok: iä paikoillaan poistaessasi taustapaperia ensin yhdeltä puoleltä ja sitten toiselta puoleltä, jotta se kiinnitty kunnolla ihoon.

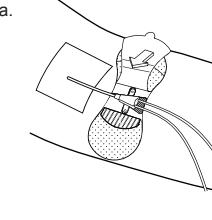


**Ohje:** Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon preparointityynyä ennen kiinnityslaiteen kiinnittämistä.



**Huomaa:** Vaihda kiinnityslaite, jos se likaantuu tai jos siihen kerääntyy liikaa nestettä.

**Huomaa:** Alkoholilla kostutetut sidetaitokset helpottavat kiinnityslaiteen poistamista iholta.



## ANVISNINGER

Norwegian

- Vælg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.

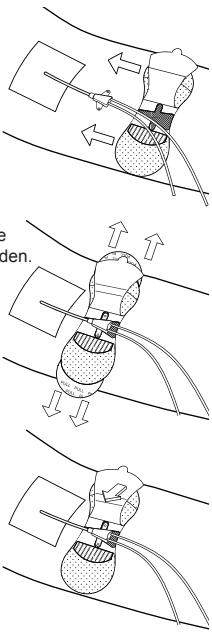
**Præparer** huden i henhold til standard sykehushprotokoll for påsetting av bandasje. Hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.

**Apne** den øverste fliken, fjern den innvendige strimmen og hold fliken åpen.

**Skub** Grip-Lok under kateteret og fest den i det synlige utstansede huller.

**Fest** den øverste fliken over kateteret.

**Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbeleget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflatene.



## ANVISNINGER

Norwegian

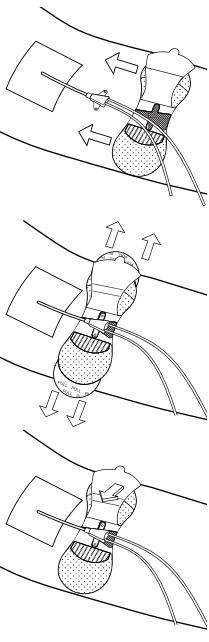
- Vælg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
- Præparer** huden i henhold til standard sykehushprotokoll for påsetting av bandasje. Hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.

**Apne** den øverste fliken, fjern den innvendige strimmen og hold fliken åpen.

**Skub** Grip-Lok under kateteret og fest den i det synlige utstansede huller.

**Fest** den øverste fliken over kateteret.

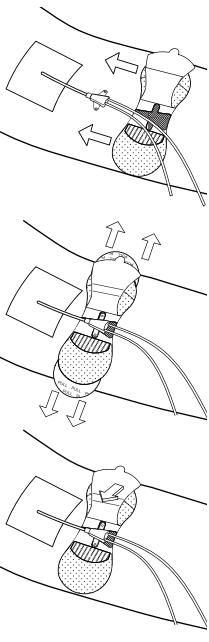
**Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbeleget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflatene.



**Anvisning:** for ekstra hudbeskyttelse kan hudparaparing brukes før påføring av sikringsanordningen.

**Merk:** skift ut sikringsanordningen hvis den er smusset eller gjennombrolet av væske.

**Merk:** bruk av en alkoholvattpinne gjør det lettere å fjerne sikringsanordningen fra huden.



## LEIÐBEININGAR

Icelandic

- Veljið** svæðið fyrir staðsettningu Grip-Lok. Athugið: Hollegnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingum.

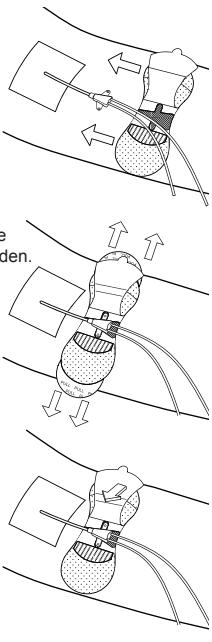
**Undirgetuð** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur burft að fjarlægja hár af sumum sjúklingum til að fá betri viðloðun.

**Lyftið** efri flípanum, fjarlægið innri plastið og haldið flípanum opnum.

**Smeygið** Grip-Lok undir holleggin og festið á þar til gerða útklippta svæðinu á límræmumuni.

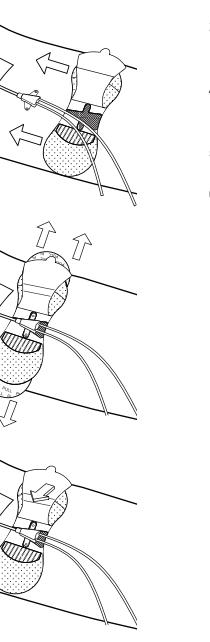
**Festið** efri flípanum fyrir ofan hollegnum.

**Haldu** Grip-Lok í rétti stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annarri hlíð, síðan hinni, til festingar á viðeigandi stað á húðinni.



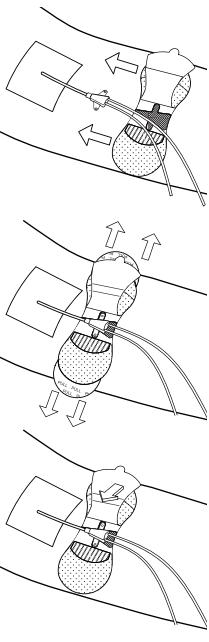
**LATEX** Þessi vara inniheldur ekki náttúrulegt gumi latex.

**2** Þessi vara er áætluð fyrir notkun á einum sjúklingi.



**LATEX** Dette produktet inneholder ikke naturlig lateksgummi.

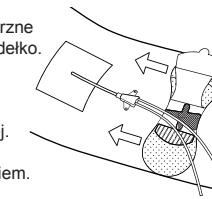
**2** Dette produktet skal brukes av kun én pasient.



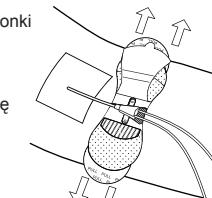
## INSTUKCJA

Polish

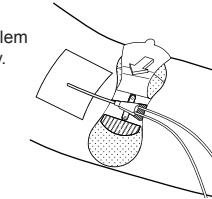
- Wybrać** obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: U pacjenta powinien już być założony cewnik.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.



**Otworzyć** górnego skrzydełko, usunąć wewnętrzne zabezpieczenie i przytrzymać otwarte skrzydełko.

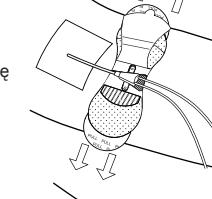


**Wsunać** mocowanie Grip-Lok pod cewnik i przykleić do dostarczonego odsłoniętego odciętego fragmentu powierzchni adhezyjnej.



**Przymocować** górnego skrzydełko nad cewnikiem.

**Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry.



**Zalecenie:** Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed założeniem systemu mocowania.